

fragile

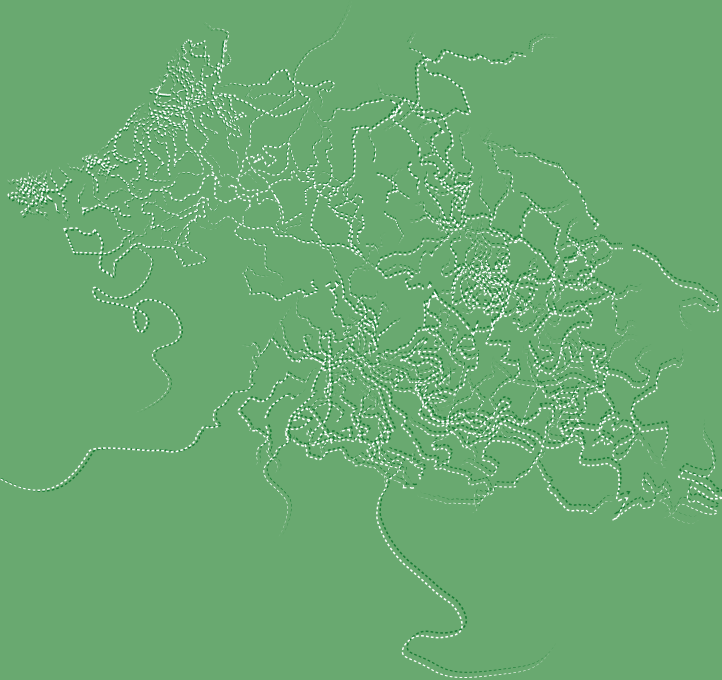
*regards croisés
sur le patrimoine naturel
du Pays Basque*

*Euskal Herriko
natura ondarekiko
begirada gurutzatuak*

**13 avril
apirila**

—

**29 juin
ekaina
2019**



**EXPOSITION
ERAKUSKETA**

avec les oeuvres des artistes du collectif
LABO ESTAMPE: Jana Lottenburger,
Judith Millot et Luc Médinal.

**INVITATION
VERNISSAGE
INAUGURAZIOA
GOMITA**

**samedi
13 avril
10:30**

apirilak 13
larunbatez

ASPOROTSTTIPI
HENDAYE
HENDAIA

Ouvert du mardi au samedi
10:00 - 12:00 et 14:00 - 18:30
à partir du 1er juin, tous les jours
10:00 - 12:00 et de 14:00 - 18:30

Euskal Itsasbatterreko IEZIK plazer handiz gomitatzen zaitu **Fragile – Euskal Herriko natura ondarerekiko begirada gurutzatuak** erakusketara, bertan Labo Estampe taldeko Jana Lottenburger, Judith Millot et Luc Médridal artisten arte-lanak ikusteko aukera izanen duzuelarik.

Le CPIE Littoral Basque - Euskal Itsasbazterrak a le plaisir de vous convier au vernissage de l'exposition **Fragile - regards croisés sur le patrimoine naturel du Pays Basque** avec les oeuvres du collectif Labo Estampe: Jana Lottenburger, Judith Millot et Luc Médinal.

Erakusketa, 2018 eta 2019 urteetan zehar bi IEZlek eta Euskal Elkargoak Ipar Euskal Herriko hiru probintzietan garatutako lan baten emaitza da, Labo Estampe taldeari deituz egitasmo artistikoa burutu zezaten bertako ondare naturalari buruz. Proiektu honen helburua, talde ezberdinetako begiradak gurutzatzea izan da : besteak beste, artista, zientzialari, lizeo mailako gazte eta lehen hezkuntzako ikasleak, baita bertako biztanlegoaren taldeak ere. Ilbilbide eta eta esku-hartze hauen bitartez, artistek jendea lurraldea begirada berri batez ikustera gomitatu dute. Bitxikeri-kabinete baten modura, argazkiak, grabatuak, marrazkiak, objektuak, benetako mapak eta irudiak konbinatuz, materia ezberdinak bildu dituzte ; prozedura honen ondorioak izanzen dituzue erakusketa honetan ikusgai.

L'exposition est le fruit d'un travail mené en 2018 et 2019 sur les trois provinces du Pays Basque Nord par les deux CPIE et la Communauté d'Agglomération Pays Basque qui ont fait appel aux artistes du Labo Estampe pour réaliser un projet artistique sur le patrimoine naturel.

L'objectif de ce projet est de croiser les regards des artistes, des scientifiques, des lycéens, et des élèves d'une école primaire ainsi que des groupes issus de la population locale sur le patrimoine naturel des trois provinces. À travers des balades et des interventions, les artistes ont invité le public à poser un nouveau regard sur leur territoire. À la manière d'un cabinet de curiosités, alliant photographies, impressions, dessins, objets, cartes réelles et imaginaires... ils ont récolté de la matière. C'est l'aboutissement de ce processus qui vous sera proposé dans l'exposition.

Erakusketa hiru eskualdeetan eskainiko da : **Lapurdin** Asporotsttipin, **Nafarroa Beheran** uztailaren 5tik 27ra Irisarriko OSPITALEA ondareareiko heziketa zentroan eta **Zuberoan** irailaren 7tik 28ra, Iratiko mendi-etxeetan.

L'exposition sera déployée sur les trois provinces: en **Labourd** du 13 avril au 29 juin à Asporotstipi - Maison de la Corniche, en **Basse-Navarre** du 5 au 27 juillet au Centre d'éducation au patrimoine OSPITALEA à Irlisarry et en **Soule** du 7 au 28 septembre aux Chalets d'Iraty.